



Приложение к договору JDLink на John Deere Remote Display Access

§1 Договаривающиеся стороны

(1) Настоящее соглашение заключено между компанией John Deere Intelligent Solutions Group - филиалом компании John Deere GmbH & Co. KG с офисом по адресу Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, ниже именуемой «John Deere - ISG», и клиентом JD Link, ниже именуемым «Клиент», совместно именуемыми «Стороны».

§2 Преамбула

(1) Условием использования John Deere Remote Display Access является заключение Клиентом договора на телематические услуги JDLink. Клиент заключит договор JDLink за свой счет и под свою ответственность. Настоящее соглашение будет частью договора JDLink. Компания John Deere будет поставлять Клиенту продукт до истечения срока действия соглашения, но не позднее даты истечения договора на телематические услуги JDLink.

§3 Предмет соглашения

(1) Настоящее соглашение будет регулировать использование функции обновления John Deere Remote Display Access.

(2) John Deere Remote Display Access позволяет пользователям JDLink видеть активированный работающий экран на различных устройствах, имеющих подходящий доступ к Интернету (например, настольный компьютер, ПК/планшет и т.д.). В John Deere Remote Display Access используется модем связи или блок управления (MTG), сотовая антенна и встроенный Интернет-кабель для передачи видимого содержимого экрана дисплея в веб-браузер.

(3) За использование John Deere Remote Display Access взимается плата. Сумма действующей платы и метод платежа указаны в договоре JDLink.

(4) Клиент и компания John Deere - ISG договорились о том, что положения договора на телематические услуги JDLink будут также распространяться на продукт. Если положения договора на телематические услуги JDLink будут противоречить настоящему соглашению, то приоритет будет отдаваться положениям настоящего соглашения.

(5) John Deere Remote Display Access можно использовать только в сочетании с активированным для него контроллером MTG (JDLink). Передача или предоставление функциональности John Deere Remote Display Access возможны только в сочетании с передачей или предоставлением системы в целом в соответствии с положениями договора JDLink.

(6) Кроме того, Клиент не будет вносить никаких изменений в продукт и/или не будет производить с ним никаких манипуляций.

§4 Предоставление продукта

(1) Клиент получит неисключительное передаваемое, сублицензируемое и ограниченное сроком использования JDLink право использовать содержащееся в продукте программное обеспечение («**программное обеспечение**») в указанных в настоящем соглашении целях.

(2) В случае досрочного расторжения соглашения об использовании (например, путем прекращения действия договора JDLink), предоставленное в §4 пункта 1 настоящего соглашения право на использование потеряет силу.

(3) Декомпилировать программное обеспечение для определения исходного кода не разрешается.

§5 Ответственность

(1) Ответственность определяется положениями договора JDLink.

§6 Возможность передачи

(1) Компания John Deere - ISG может передать настоящее соглашение или отдельные возникающие на его основании права и обязательства прямой или косвенной дочерней компании John Deere GmbH & Co. KG в толковании §6 пункта 2 настоящего соглашения без согласия Клиента. Компания John Deere - ISG сообщит Клиенту о передаче в письменном виде.

(2) «Дочерняя компания» компании John Deere GmbH & Co. KG понимается для целей настоящего соглашения как предприятие, зарегистрированная компания или иное юридическое лицо, в котором компания Deere & Company прямо или косвенно владеет или контролирует более 50% (пятидесяти процентов) прав голоса или дающих право голоса долей в капитале. Предприятие может считаться дочерней компанией компании Deere & Company до тех пор, пока существует такое право собственности или контроль.

§7 Конфиденциальность

(1) Стороны договорились хранить всю конфиденциальную информацию в секрете. Для этого будут применяться положения договора JDLink о неразглашении.

§8 Прочие положения

(1) Клиент не имеет права передавать свои права и обязательства по настоящему соглашению третьим сторонам без предварительного письменного согласия компании John Deere - ISG.

(2) Поправки и дополнения к соглашению должны вноситься в письменном виде. Это также относится к поправкам и отмене настоящего пункта.

(3) Общие условия ведения бизнеса Клиента неприменимы.

(4) Настоящее соглашение будет регулироваться исключительно германским правом за исключением Конвенции ООН о договорах о международной продаже товаров от 11.04.1980 г. (CISG).

(5) Исключительным местом юрисдикции будет Мангейм.

(6) Если отдельные положения настоящего соглашения будут недействительны, это не повлияет на действительность остальных положений. Договаривающиеся стороны заменят недействительные положения такими, которые наилучшим образом выполняют цель соглашения с юридической и экономической точки зрения.

Клиент (имя, адрес) _____

заказал услугу, описанную в контракте на предоставление продукции, приведенном выше

по данному устройству с серийным номером _____

и номером заказа _____.

Клиент прочитал разработанные специально для конкретной страны условия соглашения и настоящим согласился с ними, поставив свою подпись.

Клиент осведомлен с тем, что соответствующий заказ на предоставление услуги обязывает его выплатить вознаграждение, и настоящим принимает это условие.

Подпись клиента

Дата



JOHN DEERE

Annex to the JDLink contract for John Deere Remote Display Access

§1 Contracting parties

(1) This Agreement is concluded between the John Deere Intelligent Solutions Group, a branch of John Deere GmbH & Co. KG, Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, hereinafter referred to as "John Deere - ISG" and the JD Link customer, hereinafter "Customer", and both jointly referred to as the "Parties".

§2 Preamble

(1) The use of John Deere Remote Display Access shall be subject to the Customer concluding a JDLink telematics contract. The Customer shall conclude the JDLink contract at its own cost and under its own responsibility. This Agreement shall be part of the JDLink contract. John Deere shall provide the Customer with the product until the expiry of the contractual term, but no later than upon expiry of the JDLink telematics contract.

§3 Subject matter of the Agreement

(1) This Agreement shall regulate the use of the upgrade function John Deere Remote Display Access.

(2) John Deere Remote Display Access enables the JDLink user to view the activated, live operating display screen on a different device that has suitable Internet access (e.g. desktop, PC/tablet etc.). John Deere Remote Display Access uses a communication modem/control unit (MTG), a cellular antenna and an inbuilt Ethernet cable in order to send the viewable screen content of the display to a web browser.

(3) The use of John Deere Remote Display Access is subject to a fee. The amount and payment terms of the applicable fee are indicated in the provisions of the JDLink contract.

(4) The Customer and John Deere - ISG agree that the provisions of the JDLink telematics contract shall also apply to the product. Should any provision of the JDLink telematics contract be inconsistent with this Agreement, the provisions of this Agreement shall take precedence.

(5) John Deere Remote Display Access may only be used in conjunction with the MTG (JDLink) controller activated for it. The transfer or transmission or provision of the John Deere Remote Display Access functionality shall be possible only in conjunction with a transfer or transmission or provision of the whole system in accordance with the provisions of the JDLink contract.

(6) The Customer shall in addition not undertake any alterations and/or manipulation of the product.

§4 Provision of the product

(1) The Customer shall receive the non-exclusive, transferable and sub-licensable right, limited to the JDLink term of use, to use the software contained in the product ("**Software**") for the purposes set out in this Agreement.

(2) In the event of a premature termination of the usage agreement (e.g. by termination of the JDLink contract), the usage right granted in §4 para. 1 of this Agreement shall end.

(3) The decompilation of the software in order to determine the source code is not permitted.

§5 Liability

(1) Liability is determined from the provisions of the JDLink contract.

§6 Transferability

(1) John Deere - ISG may transfer this Agreement or individual rights and obligations arising from it to a direct or indirect subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG within the meaning of §6 para. 2 of this Agreement without the consent of the Customer. John Deere - ISG shall inform the Customer of the transfer in writing.

(2) A subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG for the purposes of this Agreement is an enterprise, an incorporated company or other legal person in which Deere & Company holds or controls, directly or indirectly, more than fifty percent (50%) of the voting rights or ownership shares carrying one voting right. An enterprise may only be considered a subsidiary of Deere & Company as long as such ownership or control exists.

§7 Confidentiality

(1) The Parties agree to maintain secrecy with respect to all confidential information. For this, the JDLink non-disclosure provisions shall apply.

§8 Other provisions

(1) The Customer may not transfer any rights and obligations pertaining to or in association with this Agreement to third parties unless it has the prior written consent of John Deere - ISG to do so.

(2) Amendments and additions to the Agreement shall require the written form. This shall apply also to the amendment or cancellation of this clause.

(3) General terms and conditions of business of the Customer shall not apply.

(4) This Agreement shall be governed exclusively by German law under exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated 04/11/1980 (CISG).

(5) The exclusive place of jurisdiction shall be Mannheim.

(6) In the event that individual provisions of this Agreement are ineffective, this shall in principle not affect the validity of the remaining provisions. The Contracting Parties shall endeavor to find a replacement for the ineffective provision that best fulfills the purpose of the Agreement in legal and economic terms.

The Customer _____ (name, address)

has ordered the service described in the product contract above

for its device with serial number _____

and order number _____

The Customer has read the accompanying country-specific terms and conditions and hereby accepts these with its signature.

The Customer is aware and hereby accepts that the respective service order obligates it to pay a fee.

Signature of Customer

Date